

6. Desciframiento de dialectos ibéricos por medio del euskera

Josu Naberan Naberan



Josu Naberan Naberan ha sido cura encerrado en la cárcel de Zamora, profesor de euskera, traductor (sobre todo de obras clásicas como Hobbes, Hume, Herodoto, Tuzidides...) e investigador sobre el origen del euskera y ahora también de la lengua ibérica. Sobre el origen del euskera publicó el trabajo *Hitzen koba* (la cueva de las palabras). También sobre etnografía: *La vuelta de Sugaar y Antzinako euskaldunen ilargi-egutegia* (El antiguo calendario lunar vasco) y publicó en el 2020 su primer trabajo sobre el íbero: *Euskera dantzara-El ibérico según el euskera*.

Desciframiento de dialectos ibéricos por medio del euskera

En el Congreso pasado presenté una referencia avalada por una lista de 500 palabras castellanas descifradas desde el euskera. Ello demostraría que:

1. El castellano es un dialecto ibérico.
2. Que es el mayor archivo que existe de TEXTOS IBÉRICOS (mucho más que todos los documentos escritos encontrados sobre plomo y bronce).
3. Que es el mayor archivo de palabras ibéricas que existe.
4. Que no se limita al campo religioso, sino que abarca TODOS LOS TEMAS.
5. Que, por lo tanto, debería de ser el principal campo de investigación de los esforzados iberistas.
6. Que es como de investigación perfectamente realizable por medio del euskera ya que gracias a que el euskera e ibérico comparten unas 1.050 raíces bisilabicas.

“Desciframiento de dialectos ibéricos por medio del euskera”

- 0) **VALLE** = UAUILIA *uha-en-une-eiñ-en-an-lea-on-an-ilua → → uha-une-eu-iñ-an-
valle: “bailara-gunekohedadura (extensión del valle)
- 1) **HUERTA** (ORTUA) *oro-en-une-eiñ-en-tui-an-ara → → oro-une-eu-iñ-an-ara:
“oro-gunearenzattia” (parcela de labrantío)
- 2) **PERA** (UDAREA/MADARIA): *boro-behe-en-une-eiñ-en-an-era → → behere-an-ara
“behere-guneko fruta” (fruta propia de bajura del valle)

- 3) **PERAL** (MADARIONDOA): árbol de peras; **PERAL SECO** (MADARIKATUA = *madariondoendekatua”
- 4) **MANZANA** (SAGARRARIA) +anua-en-une-eiñ-en-an-aria→→anua-une-eu-iñ-an-aria: “berez, bailara goienekoadena (fruta que es propia de cabecera -anua- de valle)
- MANZANAL/MANZANEDO** (SAGARRONDOA): “del árbol de la manzana”
- 5) **UVA (MAHATSARIA/MAHATSA)**: *uailia-en-une-eiñ-en-an-aria→→uailia-une-eu-iñ-an-uha-an-aria: “uailiakoadena” (fruta que es propia del valle)
- 6) **VIÑA/VIÑEDO (-MAHASTIA)** *que es natural del valle
- 7) **ZUMO/MOSTO (-MUZTIO)** *abusu-en-une-eiñ-en-uzta-an-oste→→abusu-une-eu-iñ—uzta-an-oste: “uztaostekoadena (zumo post-cosecha)
- 8) **ZANAHORIA (-AZENARIO)** *azua-en-une-eiñ-en-an-aria→azu-une-eu-iñ-leh-boro-on-an-aria: “azua guneko fruta mota” (fruta propia de la cabecera de valle)
- 9) **ACELGA (-ZERBA)***ara-ze-en-une-leh-boro-angara→ara-ze—une-eu-iñ-an-lea-boro-an-gara: “bailara goienalurraldeko fruitua” (fruto de cabecera de valle)
- 10) **ESPINACA (-ZIAZERBA)** *ze-pui-behere-en-une-eiñ-en-boroa-an-gara→ze-pi-une-eu-iñ-an-gara-an-aria: “bailara goienagunearidagokion fruitua” (frutp propio de cabecera de valle)
- 11) **CIRUELA (-OKARANA/BASARANA)** *zi-en-une-eiñ-en-an-on-ila→zi-une-eu-iñ-an-uela-: “bailara umeleko fruta dena, izatez” (que es fruta propia de la parte valle húmeda del valle)
- 12) **CIRUELO (-OKARANONDOA/BASARANONDOA)** *zi-en-une-eiñ-en-an-uelo→zi-une-eu-iñ-an-uelo: “bailara umeleko fruta-arbola dena, berez” (que es árbol de fruta propia de la parte húmeda del valle)
- 13) HIGO**
- 14) HIGUERA**
- 15) **PLÁTANO-fruta (-BANANA)**: *
- 16) **PLÁTANO-árbol (-BANANONDOA)**: *

- 17) **MERMELADA (-MARMELADA): ***
- 18) **MAR (-BARE/MARE): ***
- 19) **FRUTA (-FRUITA): ***
- 20) **FRUTO (-FRUITU): ***
- 21) **AVELLANA (-URRA**
- 22) **AVELLANO (-URRITZA/URRETXA) ***
- 23) **ALUBIA (-INDABA, BABARRUNA) *ale-en-une-eiñ-en-urru--ubi-an-aria→ale-une-eu-iñ-an-urru-u-bia: “teka-ildobikoitza dueña (el fruto que tiene doble hilera de vaina)**
- 24) **PACHARÁN (-BASARANA): *on-en-une-eiñ-en-an-bia-aran→on-une-eu-iñ-an-biana: “biaranenbitarteko fruta” (fruto entre entambos -bia- valles). Cf, e-e, a-a, e-e (berriz), u-ibokaltalkarenondorioz, “BIANA/VAINA”- meton., (irregularidad debida a la unión de los vocales arriba señalados)**
- 25) **VAINA (-TEKA/LEKA): *bia-en-une-eiñ-en-bia-an-un-aria→bia-une-eu-iñ-an-biana: leka-ildobikoitzezosaturiko alea” (fruto ejemplar formado por una doble hilera de unidades). Cf, a-e, e-e, a-a, a-ubokaltalkarenondorioz, “BIANA/VAINA”- meton (irregularidad debida a la unión de los vocales arriba reseñados.**
- 26) **LENTEJA (*TEKA-EN-UNE-EIÑ-EN-AN-ILA//LENTEJA): *leh-en-une-eiñ-en-an-azua→lea-une-eu-iñ-an-aia: “lautadako bailara gunekofruitua” (fruto propio de valle llano -de Valdellano-)**
- 27) **CASTAÑA (-GAZTAINA): *gara-ze-en-une-eiñ-en-auz-an-aria→gara-ze-une-eu-iñ-an-taina/-taña: “goruneedokima-goiena -arbola-burua-txitaltuaduenzuhaitzespeziea” (especie de árbol alimenticio que tiene copa muy alta).**
- Cf. Canción popular:** “hator, hator gabon gauan, hato rmutil etxera, aitarent´amaren ondora, gaztaña-zimelak jatera, ikusiko duok aita barreka, ama be pozirribarrez. Eragiok mutil, eragiok gaztaña-dabolinari! Gaztainak erre artean, gaztainak erre artean... Txipli-txapla plum! Gabon gaba pozik ospatu daigun.”
- Abesti hau etxek mutilari deia da, nonbaitetik (erbestetik edoe spetxetik) etxera itzulid adin Gabon gaua ospatzera.
- Esta canción navideña se canta para llamar al muchacho de casa, para que regrese de algún lugar (sea destierro o cárcel) a celebra la Nochebuena a casa, junto a su padre y su madre. Dice así:

“vuelve, vuelve muchacho a casa, junto a tu padre y a tu madre, a celebrar la Nochebuena. Y a comer las castañas preparadas (*gaztainazimelak*). Verás a padre riendo y a madre sonriendo. Dale vueltas, muchacho al tambor de las castañas, hasta que éstas se asen.

28) **CASTAÑO (-GAZTAINONDOA)**: árbol -ondoa- de la castaña.

KIRIKINAUSIA (*ALMACÉN de TEMPORADA DE CASTAÑAS)

29) **ACEBO (-GOROSTIA)**: *osto-en-une-eiñ-en-tui-abo-an-aria

→ osto-une-eu-iñ-an-tuia/-tia-abo

“ostoatxitaltudaukan arbola-landarea” (árbol que tiene la copa de hojas muy alta)

30) **ACEBAL/ACEVEDO (-GOROSTIZAGA/GOROSTIAGA/GOROSTIETA)**: **gorosti arbola”(árbol -ondoa- del acebo)

31) **MADROÑO (-GURGUXA)**: *egur-en-une-eiñ-en-gur-an-aztia

→ egur-une-eu-iñ-an-gur-aztia: “egurretan, azuakoeguraltua --auz-” (entre las plantas de especie leñosa, la de copa más elevada)

32) **BELLOTA (-ZITUA/ZITU/-ZI)**: *ze-tui-en-une-eiñ-en-a-on-azua:

“fruitutrinodunbehemailakoelikagaia, bailaran” (alimentación de especie de núcleo duro -ze-tui-en-une-, de calidad básica, que existe en el valle -azua/-ta-)

33) **ROCA/ROQUEDO/ROCOSO/ROQUEDAL/SAN**

ROQUE/QUEBRADO/BARRANCO/HOYO/HONDONADA/

(-HONDATUA/AKABATUA/AKATUA): *ze-en-une-eiñ-en-arro-un-arro-an-ara

→ ze-une-eu-iñ-an-arro-an-ara: “hondatua, akabatua/akatua”

(agotado/acabado/en situación terminal/derrengado/aniquilado/nihil (lat.))

34) **CAMA/ATAÚD(-OHEA/OHASKA/OHATSEA/ATAUTA)**: *gara-en-une-eiñ-en-an-ara

→ gara-une-eu-iñ-san-ara: “goiuneguneandatzangorunea” (cima que existe en luar alto-elevado)

35) **P EQUÉ (-UMEA/UME)**: *behe-ume-en-une-eiñ-en-an-aria → behereume-une-eu-

iñ-an-aria: “behe-ildoguneandatzanmtako laguna” (especie humana que se sitúa en nivel inferior); *ikus*. UME-KONDOA; UME-JASJAILUA; UME-PESTIE (Urdaibai); UME-ZAPARROA (Durangoaldea); UME-MOKOA; UME-KAKALARRUA; UME-LARRUGORRIA

36) **TER/TIR (iberiera) (-HIRU)**: *iru-en-une-eiñ-en-an-aria → iru-une-eu-iñ-an-ara:
“hirurenetan hirugarrena” (en cuanto a las tríadas, la tercera de ellas);

ikus, HIRUKOITZA; TRINITATE; TERNA/TRENA; TRIANGELUA; TIRKURRIA/TRIKUHARRIA; HIRU-ANGELUA; IBARRANGELUA

37) **TERS/TIRS (iberiera) /TRES/TRIS**: *hiru-en-une-eiñ-en-an-eria → hiru-une-eu-iñ-en-eria: “hirukoguneetan, ilara osoa” (en los terrenos todos, la serie entera)

38) **HOY (-EGUN/GAUR)**: *gara-en-une-eiñ-en-an-aria → gara-une-eu-iñ-an-aurre:
“garatze-gunean, oraidagoena edo aurreandaukaguna” (en lo que toca al desarrollo del tiempo, el momento presente)

39) **MAÑANA (-BIHAR)**: *bia-en-une-eiñ-en-aurre: “aurretik datorrena” (el que viene a continuación, seguidamente); *ikus*, PASADO MAÑANA (**ETZI**); TRAS PASADO MAÑANA (**ETZIDAMU**)

40) **DÍA (-EGUN/EGU)**: *egu-en-une-eiñ-en-un-an-betea → egu-une-eu-iñ-an-betea:
“egunburutua (*buen día completo*)”

41) **MES (-HILABETEA)**: *il-en-une-eiñ-en-un-an-aria: “ilungunebetea” (la luna completa, o “la oscuridad completada”). A falta de reloj que marcara las horas (orenak); nuestros antepasados contabilizaban el “tiempo” por unidades de oscuridad (arrastiriak/arrastiak)

42) **DENTRO DE... (-... BARRU** aurrerantza BEHA); hilabetebarru (dentro de una luna)

43) **HACE ... (-DUELA, ORAIN DELA... – “ATZERANTZA BEHA”)**; “duela hilabete” (hace una luna)

HORA (-ORENA/ORDUA): *ororenzattia (la parte del TODO)